

19.2.2014

A7-0037/107

**Muudatusettepanek 107**

**Saïd El Khadraoui**  
fraktsiooni S&D nimel

**Raport**

**Saïd El Khadraoui**

Ühtne Euroopa raudteepiirkond  
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

**A7-0037/2014**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Põhjendus 12 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(12 a) Võimalus infrastruktuuriettevõtjal maksta dividende vertikaalselt integreeritud ettevõtja viimasele omanikule ei tohiks infrastruktuuriettevõtjal takistada reservide moodustamist, et parandada oma finantsolukorda ja tasakaalustada oma bilanssi mõistliku aja jooksul, nagu on nõutud käesoleva direktiiviga. Kõik infrastruktuuriettevõtja makstud dividendid tuleks sihtotstarbeliselt suunata investeringuteks käigusoleva raudteeinfrastruktuuri uuendamiseks.*

Or. en

19.2.2014

A7-0037/108

**Muudatusettepanek 108**  
**Saïd El Khadraoui**  
fraktsiooni S&D nimel

**Raport**  
**Saïd El Khadraoui**  
Ühtne Euroopa raudteepiirkond  
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

**A7-0037/2014**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Põhjendus 12 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(12 b) Vertikaalselt integreeritud ettevõtja valdusettevõtja võib kaasa aidata strateegiliste otsuste tegemisele, mis on vajalikud raudteetranspordisüsteemi toimimiseks tervikuna kõigi raudteeturul tegutsevate osapoolte huvides, ilma et see piiraks nende otsuste kohaldamist, mis käsitlevad infrastruktuuri ettevõtja ülesandeid.*

Or. en

19.2.2014

A7-0037/109

**Muudatusettepanek 109**  
**Saïd El Khadraoui**  
fraktsiooni S&D nimel

**Raport**  
**Saïd El Khadraoui**  
Ühtne Euroopa raudteepiirkond  
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

**A7-0037/2014**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Põhjendus 12 c (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(12 c) Vertikaalselt integreeritud ettevõtja viimaste omanike esindajatel järelevalvenõukogus peaks olema võimalik kaasata isikuid, kelle on määranud viimased omanikud, kuid kes ei tööta nende alluvuses, tingimusel et neil isikutel ei ole kohustusi või huvisid integreeritud ettevõtja mõnes teises üksuses.*

Or. en

19.2.2014

A7-0037/110

**Muudatusettepanek 110**  
**Saïd El Khadraoui**  
fraktsiooni S&D nimel

**Raport**  
**Saïd El Khadraoui**  
Ühtne Euroopa raudteepiirkond  
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

**A7-0037/2014**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Põhjendus 12 d (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(12 d) Eeskirjad, millega tagatakse infrastruktuuriettevõtja sõltumatus vertikaalselt integreeritud ettevõttes, ei tohiks piirata valitsemissektori eelarvepuudujääki ja võlga käsitlevate Eurostati kriteeriumide kohaldamist, sest igal juhul võib valdusettevõtja, arvestades isegi infrastruktuuriettevõtja sõltumatuse kaitsemeetmeid, säilitada infrastruktuuri omandi ja sellele lisaks piisaval arvul ülesandeid, et teda ei peetaks üksnes kunstlikuks üksuseks, mille ainus eesmärk on valitsemissektori võla vähendamine nende kriteeriumide tähenduses.*

Or. en

19.2.2014

A7-0037/111

**Muudatusettepanek 111**

**Saïd El Khadraoui**

fraktsiooni S&D nimel

**Raport**

**Saïd El Khadraoui**

Ühtne Euroopa raudteepiirkond

COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

**A7-0037/2014**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – punkt 4**

Direktiiv 2012/34/EL

Artikkel 7a – lõige 3

*Komisjoni ettepanek*

3. Infrastruktuuriettevõtja tulu ei tohi kasutada vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute rahastamiseks, sissetulekut võib kasutada üksnes infrastruktuuriettevõtja tegevuse rahastamiseks **ja** vertikaalselt integreeritud ettevõtja viimasele omanikule **dividendide maksmiseks**. Infrastruktuuriettevõtja **ei tohi anda laenu** vertikaalselt integreeritud ettevõtja **mis tahes juriidilisele isikule ning vertikaalselt integreeritud ettevõtja mis tahes juriidiline isik ei tohi anda laenu infrastruktuuriettevõtjale**. Muude juriidiliste isikute poolt infrastruktuuriettevõtjale pakutud mis tahes teenused põhinevad lepingutel ja nende eest tasutakse turuhindades.

Infrastruktuuriettevõtja tasumisele kuuluv võlg peab olema selgelt eraldatud vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute poolt tasumisele kuuluvast võlast ning neid võlgu tuleb teenindada üksteisest lahus.

Infrastruktuuriettevõtja ja vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute raamatupidamisarvestust peetakse viisil, mis tagab kõnealuste sätete täitmise ning infrastruktuuriettevõtjate ja

*Muudatusettepanek*

3. Infrastruktuuriettevõtja tulu ei tohi kasutada vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute rahastamiseks, sissetulekut võib kasutada üksnes infrastruktuuriettevõtja tegevuse rahastamiseks. **Dividende võib maksta üksnes** vertikaalselt integreeritud ettevõtja viimasele omanikule. **Selliseid dividende kasutatakse sihtotstarbeliselt investeeinguteks raudteeinfrastruktuuri ja nad ei takista infrastruktuuriettevõtjal reservide moodustamist, et tasakaalustada oma bilanssi mõistliku aja jooksul, nagu on nõutud käesoleva direktiiviga.**

AM\1020372ET.doc

PE529.528v01-00

**ET**

*Ühinenud mitmekesisuses*

**ET**

vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute lahusoleva raharingluse.

**Infrastruktuuriettevõtja võib anda laenu üksnes oma tütarettevõtjatele, kes tegelevad infrastruktuuri majandamisega.** Vertikaalselt integreeritud ettevõtja **siseselt võib infrastruktuuriettevõtjale laenu anda üksnes valdusfirma ning selle peab eelnevalt heaks kiitma artiklis 55 osutatud reguleeriv asutus. Valdusfirma peab reguleerivale asutusele tõendama, et laenu antakse turutingimustel ja artikli 6 kohaselt. Vastavalt artikli 56 lõikele 12 kontrollib reguleeriv asutus laenu väljamaksmist ja tagasimaksmist.** Muude juriidiliste isikute poolt infrastruktuuriettevõtjale pakutud mis tahes teenused põhinevad lepingutel ja nende eest tasutakse turuhindades. Infrastruktuuriettevõtja tasumisele kuuluv võlg peab olema selgelt eraldatud vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute poolt tasumisele kuuluvast võlast ning neid võlgu tuleb teenindada üksteisest lahus. Infrastruktuuriettevõtja ja vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute raamatupidamisarvestust peetakse viisil, mis tagab kõnealuste sätete täitmise ning infrastruktuuriettevõtjate ja vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute lahusoleva raharingluse.

Or. en

19.2.2014

A7-0037/112

**Muudatusettepanek 112**  
**Saïd El Khadraoui**  
fraktsiooni S&D nimel

**Raport**  
**Saïd El Khadraoui**  
Ühtne Euroopa raudteepiirkond  
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

**A7-0037/2014**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – punkt 4**  
Direktiiv 2012/34/EL  
Artikkel 7b – lõige 3 – lõik 1

*Komisjoni ettepanek*

Infrastruktuuriettevõtjal on  
järelevalvenõukogu, mis koosneb  
vertikaalselt integreeritud ettevõtja tegelike  
omanike esindajatest.

*Muudatusettepanek*

Infrastruktuuriettevõtjal on  
järelevalvenõukogu, mis koosneb  
vertikaalselt integreeritud ettevõtja tegelike  
omanike esindajatest.  
***Järelevalvenõukogusse võivad kuuluda ka  
infrastruktuuriettevõtja töötajate  
esindajad.***

Or. en

19.2.2014

A7-0037/113

**Muudatusettepanek 113**  
**Saïd El Khadraoui**  
fraktsiooni S&D nimel

**Raport**  
**Saïd El Khadraoui**  
Ühtne Euroopa raudteepiirkond  
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

**A7-0037/2014**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – punkt 4**  
Direktiiv 2012/34/EL  
Artikkel 7 c a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Artikkel 7 c a*

*Ilma et see piiraks artiklite 7–7c kohaldamist ja tingimusel et ei teki huvide konflikti ja tagatakse äriliselt tundliku teabe konfidentsiaalsus, võivad liikmesriigid anda infrastruktuuriettevõtjale loa sõlmida läbipaistval, mittevälisaval ja mittediskrimineerival viisil ühe või mitme taotlejaga koostöölepinguid, mis käsitlevad konkreetset liini või raudteevõrgu kohalikku või piirkondlikku osa, et anda taotlejale rahalisi stiimuleid tõhustamiseks koostööd seoses asjaomase raudteevõrgu osaga. Sellised stiimulid seisnevad kasutustasude varieerimises vastavalt võimalikule kulude kokkuhoiule või tulude suurendamisele infrastruktuuriettevõtja jaoks kõnealuse koostöö tulemusena.*

*Sellise koostöö eesmärk on tõhustada häirete või ummikute kõrvaldamist, hooldetöid või parandada sellise liini või võrguosa haldamist, kus rongid kipuvad hilinema, või parandada ohutust. Koostöö kestus on maksimaalselt viis aastat ja seda võib samavõrra pikendada.*

AM\1020372ET.doc

PE529.528v01-00

**ET**

*Ühinenud mitmekesisuses*

**ET**



*Infrastruktuuriettevõtja teavitab kavandatud koostööst artiklis 55 osutatud reguleerivat asutust. Reguleeriv asutus annab koostöölepingule oma eelneva heakskiidu, nõuab selle muutmist või lükkab selle tagasi, kui eelnimetatud tingimused ei ole täidetud. Reguleeriv asutus võib nõuda lepingu muutmist selle igal etapil kogu lepingu kestuse ajal. Infrastruktuuriettevõtja teavitab koostöölepingust artiklis 7 d osutatud koordineerimiskomiteed.*

Or. en

19.2.2014

A7-0037/114

**Muudatusettepanek 114**

**Saïd El Khadraoui**

fraktsiooni S&D nimel

**Raport**

**Saïd El Khadraoui**

Ühtne Euroopa raudteepiirkond

COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

**A7-0037/2014**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – punkt 6 – alapunkt b**

Direktiiv 2012/34/EL

Artikkel 11 – lõige 2 – lõik 1

*Komisjoni ettepanek*

Selleks et määrata kindlaks, kas avaliku teenindamise lepingu majanduslik tasakaal on ohustatud, peab artiklis 55 osutatud reguleeriv asutus (või asutused) tegema objektiivse majandusanalüüsi ja võtma oma otsuste puhul aluseks eelnevalt kindlaksmääratud kriteeriumid. ***Nad määravad selle kindlaks pärast alljärgnevalt loetletud isikute esitatud taotlust***, mis on esitatud ühe kuu jooksul pärast teabe saamist artikli 38 lõikes 4 osutatud kavandatava reisijateveoteenuse kohta:

*Muudatusettepanek*

Selleks et määrata kindlaks, kas avaliku teenindamise lepingu majanduslik tasakaal on ohustatud, peab artiklis 55 osutatud reguleeriv asutus (või asutused) tegema objektiivse majandusanalüüsi ja võtma oma otsuste puhul aluseks eelnevalt kindlaksmääratud kriteeriumid.

***Nimetatud kriteeriumid hõlmavad muu hulgas juurdepääsuõiguse kasutuse mõju avaliku teenindamise lepinguga hõlmatud teenuste tasuvusele, sealhulgas mõju lepingu sõlminud pädeva asutuse netokuludele, reisijatepoolset nõudlust, piletihinna kujundamist, piletimüügikorraldust, peatuste asukohti ja arvu ning kavandatud uue teenuse ajakava ja sagedust, ning need kriteeriumid kehtestab artiklis 55 osutatud reguleeriv asutus kooskõlas käesoleva artikli lõikes 4 sätestatud meetmetega. Analüüsimisel hinnatakse, kas uus avatud juurdepääsuga teenus ohustaks avaliku***

AM\1020372ET.doc

PE529.528v01-00

**ET**

*Ühinenud mitmekesisuses*

**ET**

*teenindamise lepingu alusel osutatavate teenuste elujõulisust.*

*Avaliku teenindamise lepingu majanduslikku tasakaalu ei loeta ohustatuks, kui reguleeriv asutus prognoosib, et tulevane uus teenus pigem suurendaks kui vähendaks raudteesektori tulusid ning avaliku teenindamise lepingu(te)ga hõlmatud teenustest laekuvate tulude vähenemine oleks väike või olematu. Sõltuvalt analüüsist ja asjaomase reguleeriva asutuse otsusest on liikmesriikidel õigus taotletud juurdepääsuõigust reisijateveoteenusele kas anda, muuta või selle andmisest keelduda.*

*2 a. Kui avaliku teenindamise leping sõlmitakse liidu õiguse kohaselt avaliku pakkumismenetluse kaudu, võivad liikmesriigid kooskõlas määrusega (EÜ) nr 1370/2007 piirata käesoleva direktiivi artikli 10 lõikes 2 sätestatud juurdepääsuõigust nimetatud avaliku teenindamise lepingu kehtivuse ajaks teenuste suhtes, mida osutatakse lähte- ja sihtkoha vahel ja mida kõnealune avaliku teenindamise leping hõlmab. Teave selle kohta, et juurdepääsuõigust on piiratud, avaldatakse siis, kui algab pakkumismenetlus kõnealuse avaliku teenindamise lepingu sõlmimiseks. Juurdepääsuõigust ei piirata kõigi selliste uute teenuste puhul artikli 10 lõike 2 tähenduses, mis reguleeriva asutuse prognoosi kohaselt pigem suurendavad kui vähendavad raudteesektori tulusid ning mille puhul avaliku teenindamise lepinguga hõlmatud teenustest laekuvate tulude vähenemine oleks väike või olematu.*

*Käesolevas lõikes osutatud piirangud ei kitsenda õigust võtta reisijaid peale igast rahvusvahelise teenuse marsruudil paiknevast jaamast ja lasta neil väljuda teises, sealhulgas samas liikmesriigis paiknevas jaamas.*

- a) avaliku teenindamise lepingu sõlminud pädev asutus või pädevad asutused;
- b) muu asjaomane pädev asutus, kellel on õigus käesoleva artikli alusel juurdepääsu piirata;
- c) infrastruktuuriettevõtja;
- d) avaliku teenindamise lepingu alusel tegutsev raudteeveo-ettevõtja.

**2 b. Lõigetes 2 ja 2 a osutatud analüüse teostav(ad) reguleeriv(ad) asutus(ed) teatab/teavad oma seisukoha pärast seda, kui nad on saanud taotluse, mis on esitatud ühe kuu jooksul pärast teabe saamist artikli 38 lõikes 4 osutatud kavandatava reisijateveoteenuse kohta, ükskõik milliselt alljärgnevalt isikult:**

- a) avaliku teenindamise lepingu sõlminud pädev asutus või pädevad asutused;
- b) muu asjaomane pädev asutus, kellel on õigus käesoleva artikli alusel juurdepääsu piirata;
- c) infrastruktuuriettevõtja;
- d) avaliku teenindamise lepingu alusel tegutsev raudteeveo-ettevõtja;

**d a) raudteeveo-ettevõtja, kes on taotlenud läbilaskevõimet vastavalt artikli 38 lõikele 4.**

Or. en

18.2.2014

A7-0037/115

**Muudatusettepanek 115**

**Philippe De Backer**

fraktsiooni ALDE nimel

**Raport**

**A7-0037/2014**

**Saïd El Khadraoui**

Ühtne Euroopa raudteepiirkond

COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 1 – punkt 4**

Direktiiv 2012/34/EL

Artikkel 7a – lõige 3

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

3. Infrastruktuuriettevõtja tulu ei tohi kasutada vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute rahastamiseks, sissetulekut võib kasutada üksnes infrastruktuuriettevõtja tegevuse rahastamiseks **ja** vertikaalselt integreeritud ettevõtja viimasele omanikule **dividendide maksmiseks**. Infrastruktuuriettevõtja **ei tohi anda laenu** vertikaalselt integreeritud ettevõtja **mis tahes juriidilisele isikule ning vertikaalselt integreeritud ettevõtja mis tahes juriidiline isik ei tohi anda laenu infrastruktuuriettevõtjale**. Muude juriidiliste isikute poolt infrastruktuuriettevõtjale pakutud mis tahes teenused põhinevad lepingutel ja nende eest tasutakse turuhindades. Infrastruktuuriettevõtja tasumisele kuuluv võlg peab olema selgelt eraldatud vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute poolt tasumisele kuuluvast võlast ning neid võlgu tuleb teenindada üksteisest lahus. Infrastruktuuriettevõtja ja vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute raamatupidamisarvestust peetakse viisil, mis tagab kõnealuste sätete täitmise

3. Infrastruktuuriettevõtja tulu ei tohi kasutada vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute rahastamiseks, sissetulekut võib kasutada üksnes infrastruktuuriettevõtja tegevuse rahastamiseks. **Dividende võib maksta üksnes** vertikaalselt integreeritud ettevõtja viimasele omanikule. **Selliseid dividende kasutatakse sihtotstarbeliselt investeringuteks raudteeinfrastruktuuri ja nad ei takista infrastruktuuriettevõtjal reservide moodustamist, et tasakaalustada oma bilanssi mõistliku aja jooksul, nagu on nõutud käesoleva direktiiviga.**

Infrastruktuuriettevõtja  **võib anda laenu üksnes oma tütarettevõtjatele, kes tegelevad infrastruktuuri majandamisega**. Vertikaalselt integreeritud ettevõtja **siseselt võib infrastruktuuriettevõtjale laenu anda üksnes valdusfirma ning selle peab eelnevalt heaks kiitma artiklis 55 osutatud reguleeriv asutus. Valdusfirma peab reguleerivale asutusele tõendama, et laenu antakse turutingimustel ja artikli 6 kohaselt. Vastavalt artikli 56 lõikele 12 kontrollib reguleeriv asutus laenu väljamaksmist ja tagasimaksmist**. Muude

AM\1020372ET.doc

PE529.528v01-00

**ET**

*Ühinenud mitmekesisuses*

**ET**

ning infrastruktuuriettevõtjate ja vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute lahusoleva raharingluse.

juriidiliste isikute poolt infrastruktuuriettevõtjale pakutud mis tahes teenused põhinevad lepingutel ja nende eest tasutakse turuhindades.

Infrastruktuuriettevõtja tasumisele kuuluv võlg peab olema selgelt eraldatud vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute poolt tasumisele kuuluvast võlast ning neid võlgu tuleb teenindada üksteisest lahus.

Infrastruktuuriettevõtja ja vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute raamatupidamisarvestust peetakse viisil, mis tagab kõnealuste sätete täitmise ning infrastruktuuriettevõtjate ja vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute lahusoleva raharingluse.

18.2.2014

A7-0037/116

**Muudatusettepanek 116**  
**Philippe De Backer**  
fraktsiooni ALDE nimel

**Raport**  
**Saïd El Khadraoui**  
Ühtne Euroopa raudteepiirkond  
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

**A7-0037/2014**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**  
**Artikkel 1 – punkt 4**  
Direktiiv 2012/34/EL  
Artikkel 7 c a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Artikkel 7 c a*

*Ilma et see piiraks artiklite 7–7c kohaldamist ja tingimusel et ei teki huvide konflikti ja tagatakse äriliselt tundliku teabe konfidentsiaalsus, võivad liikmesriigid anda infrastruktuuriettevõtjale loa sõlmida läbipaistval, mittevälisaval ja mittediskrimineerival viisil ühe või mitme taotlejaga koostöölepinguid, mis käsitlevad konkreetset liini või raudteevõrgu kohalikku või piirkondlikku osa, et anda taotlejale rahalisi stiimuleid tõhustamiseks koostööd seoses asjaomase raudteevõrgu osaga. Sellised stiimulid seisnevad kasutustasude varieerimises vastavalt võimalikule kulude kokkuhoiule või tulude suurendamisele infrastruktuuriettevõtja jaoks kõnealuse koostöö tulemusena.*

*Sellise koostöö eesmärk on tõhustada häirete või ummikute kõrvaldamist, hooldetöid või parandada sellise liini või võrguosa haldamist, kus rongid kipuvad hilinea, või parandada ohutust. Koostöö kestus on maksimaalselt viis aastat ja seda võib samavõrra pikendada.*

AM\1020372ET.doc

PE529.528v01-00

**ET**

*Ühinenud mitmekesisuses*

**ET**

*Infrastruktuuriettevõtja teavitab kavandatud koostööst artiklis 55 osutatud reguleerivat asutust. Reguleeriv asutus annab koostöölepingule oma eelneva heakskiidu, nõuab selle muutmist või lükkab selle tagasi, kui eelnimetatud tingimused ei ole täidetud. Reguleeriv asutus võib nõuda lepingu muutmist selle igal etapil kogu lepingu kestuse ajal. Infrastruktuuriettevõtja teavitab koostöölepingust artiklis 7 d osutatud koordineerimiskomiteed.*

Or. en